



WARNING

- Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
- For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
- Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.



ATTENZIONE

- Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.



ATTENTION

- Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
- Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manoeuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
- Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.



ACHTUNG

- Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
- Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.



ATENCIÓN

- Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
- Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
- Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
- Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος ως αποτέλεσμα πτώσεων ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
- Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκεύαστε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

GB SIDE CASES ASSEMBLY INSTRUCTIONS

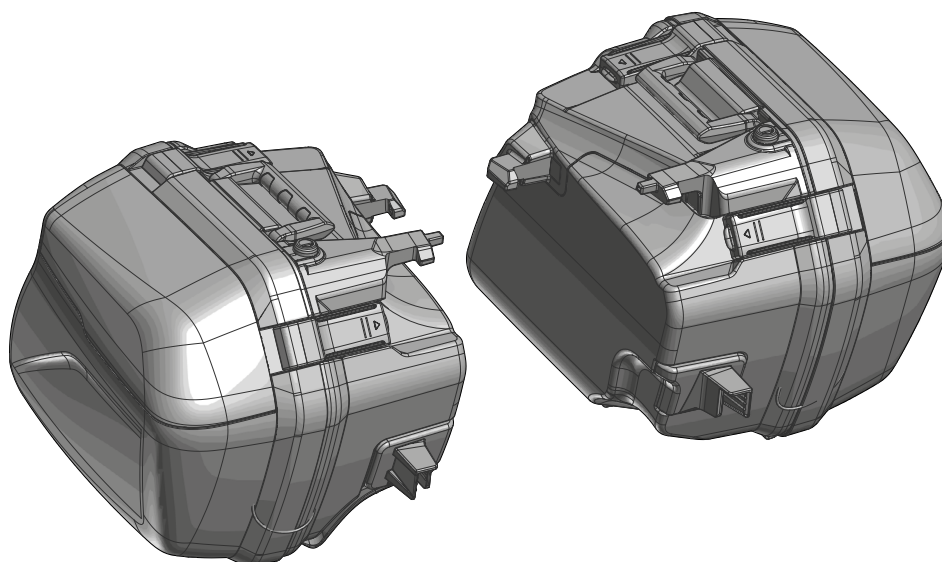
I ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO VALIGIE LATERALI

F INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE DES VALISES LATÉRALES

D MONTAGEANLEITUNG SEITENKOFFER

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE MALETAS LATERALES

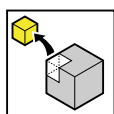
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΛΑΪΝΩΝ ΒΑΛΙΤΣΩΝ



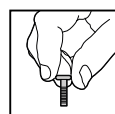
Visual check
Controllo visivo
Contrôle visuel
Sichtkontrolle
Comprobación visual
Οπτικός έλεγχος



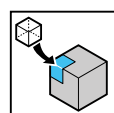
Danger of burns
Pericolo scottature
Risque de brûlures
Verbrennungsgefahr
Peligro de quemaduras
Κίνδυνος εγκαυμάτων



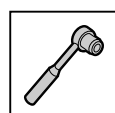
Disassembly
Smontaggio
Démontage
Ausbau
Desmontaje
Αποσυναρμολόγηση



Do not tighten the fixing elements
Non serrare gli elementi di fissaggio
Ne pas serrer les éléments de fixation
Die Befestigungselemente nicht festziehen
No apriete los elementos de fijación
Μην σφίγγετε τα στοιχεία στερέωσης



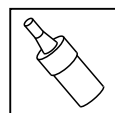
Assembly
Montaggio
Montage
Einbau
Montaje
Συναρμολόγηση



Tightening to torque
Chiusura a coppia
Serrage au couple
Blockierung mit festgelegtem Anzugsmoment
Cierre con par
Κλείσιμο με την προβλεπόμενη ροπή

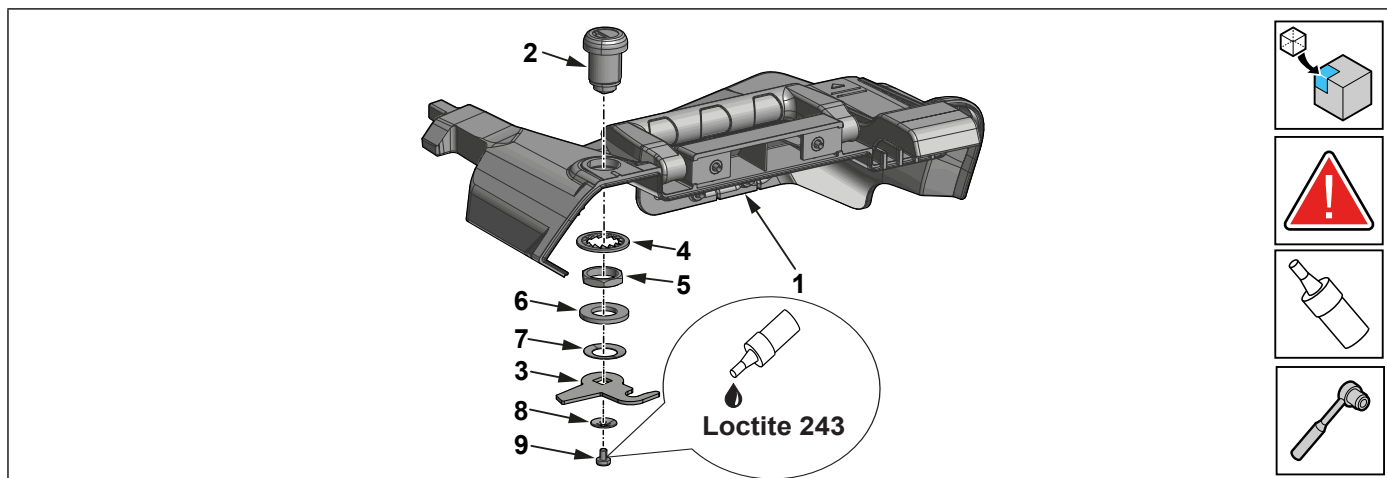


Warning
Attenzione
Attention
Achtung
Atención
Προσοχή



Threadlocker
Frenafilletti
Frein filet
Gewindesicherung
Fijador de roscas
Κόλλα σπειρώματος

- GB** ASSEMBLY SEQUENCE OF KEY BLOCK ON CASE CONNECTION PLATE
I SEQUENZA DI MONTAGGIO BLOCCHETTO CHIAVE SU PLACCA AGGANCI VALIGIA
F SÉQUENCE DE MONTAGE DU CONTACTEUR À CLÉ SUR LA PLAQUE DE FIXATION DE VALISE
D REIHENFOLGE DER MONTAGE DES SCHLÜSSELBLOCKS AN DER BEFESTIGUNGSPLATTE DES KOFFERS
E SECUENCIA DE MONTAJE DE BLOQUE DE LLAVE EN PLACA DE ENGANCHE DE MALETA
GR ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΜΠΛΟΚ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ ΣΕ ΠΛΑΚΑ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ ΒΑΛΙΤΣΑΣ



- GB** • Following the assembly diagram and the key block layout diagram, position and secure the key block 2 on the connection plate 1 using the toothed washer 4 and nut 5.
- !** **Tightening torque for nut 5: 13 Nm**
- Once the lock 2 is fixed on the plate of the case 1, position the washers 6 and 7 on the barrel of the lock.
 - Following the key block layout diagram, position and secure the lockbolt 3 using the washer 8 and the screw 9.
- !** **Tightening torque for screw 9: 2 Nm**
- I** • Seguendo lo schema di montaggio e lo schema di orientamento blocchetto chiave, posizionare e fissare il blocchetto chiave 2 sulla placca agganci 1 tramite la rondella dentellata 4 ed il dado 5.
- !** **Coppia di serraggio dado 5: 13 Nm**
- Fissata la serratura 2 sulla placca della valigia 1, posizionare sul rotore della serratura le rondelle 6 e 7.
 - Seguendo lo schema di orientamento blocchetto chiave, posizionare e fissare il chiavistello 3 tramite la rondella 8 e la vite 9.
- !** **Coppia di serraggio vite 9: 2 Nm**
- F** • En suivant le schéma de montage et le schéma d'orientation du contacteur à clé, positionner et fixer le contacteur à clé 2 sur la plaque de fixation 1 à l'aide de la rondelle crantée 4 et de l'écrou 5.
- !** **Couple de serrage de l'écrou 5 : 13 Nm**
- Après la fixation de la serrure 2 sur la plaque de la valise 1, positionner sur le rotor de la serrure les rondelles 6 et 7.
 - En suivant le schéma d'orientation du contacteur à clé, positionner et fixer le loquet 3 à l'aide de la rondelle 8 et de la vis 9.
- !** **Couple de serrage de la vis 9 : 2 Nm**
- D** • Nach dem Montageplan und dem Plan zur Ausrichtung des Schlüsselblocks, den Schlüsselblock 2 auf der Befestigungsplatte 1 positionieren und mit der Zahnscheibe 4 und der Mutter 5 befestigen.
- !** **Anzugsmoment der Mutter 5: 13 Nm**
- Nachdem das Schloss 2 auf der Platte des Koffers 1 befestigt wurde, die Unterlegscheiben 6 und 7 auf dem Schließzylinder positionieren.
 - Gemäß dem Plan zur Ausrichtung des Schlüsselblocks den Riegel 3 positionieren und mit der Unterlegscheibe 8 und der Schraube 9 befestigen.
- !** **Anzugsmoment Schraube 9: 2 Nm**
- E** • Siguiendo el esquema de montaje y el esquema de orientación del bloque de llave, coloque y fije el bloque de llave 2 en la placa de enganche 1 mediante la arandela dentada 4 y la tuerca 5.
- !** **Par de apriete tuerca 5: 13 Nm**
- Una vez fijada la cerradura 2 en la placa de la maleta 1, coloque en el rotor de la cerradura las arandelas 6 y 7.
 - Siguiendo el esquema de orientación del bloque de llave, coloque y fije el cerrojo 3 mediante la arandela 8 y el tornillo 9.
- !** **Par de apriete tornillo 9: 2 Nm**
- GR** • Ακολουθώντας το διάγραμμα συναρμολόγησης και το διάγραμμα προσανατολισμού του μπλοκ κλειδαριάς, τοποθετήστε και στερεώστε το μπλοκ κλειδαριάς 2 στην πλάκα αγκίστρωσης 1 χρησιμοποιώντας την οδοντωτή ροδέλα 4 και το παξιμάδι 5.
- !** **Ροπή σύσφιξης παξιμαδιού 5: 13 Nm**
- Μόλις στερεωθεί η κλειδαριά 2 στην πλάκα της βαλίτσας 1, τοποθετήστε τις ροδέλες 6 και 7 στον ρότορα της κλειδαριάς.
 - Ακολουθώντας το διάγραμμα προσανατολισμού μπλοκ κλειδαριάς, τοποθετήστε και στερεώστε το μάνδαλο 3 χρησιμοποιώντας τη ροδέλα 8 και τη βίδα 9.
- !** **Ροπή σύσφιξης βίδας 9: 2 Nm**

GB ASSEMBLY LAYOUT OF THE LEFT CASE LOCK BLOCK

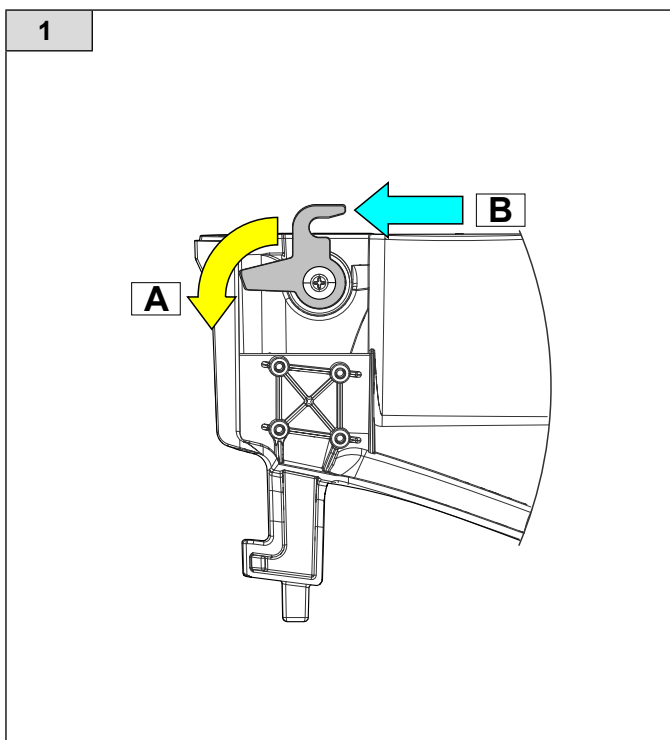
I ORIENTAMENTO DI MONTAGGIO BLOCCHETTO CHIAVE VALIGIA SINISTRA

F ORIENTATION DE MONTAGE DU CONTACTEUR À CLÉ VALISE GAUCHE

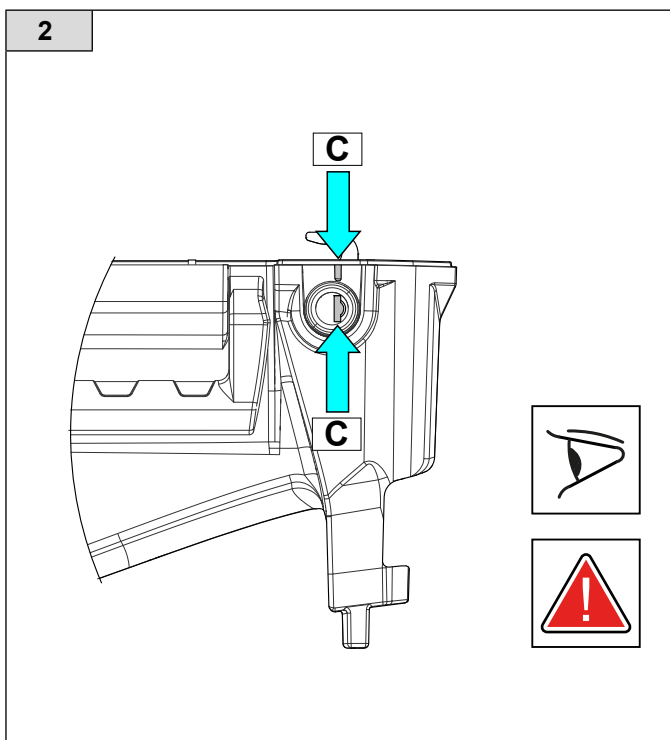
D MONTAGEAUSRICHTUNG SCHLÜSSELBLOCK LINKER KOFFER

E ORIENTACIÓN DE MONTAJE DEL BLOQUE DE LLAVE DE LA MALETA IZQUIERDA

GR ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΜΠΛΟΚ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ ΑΡΙΣΤΕΡΗΣ ΒΑΛΙΤΣΑΣ



- GB** Lower view
A. Opening direction
B. Lockbolt layout
- I** Vista inferiore
A. Direzione di apertura
B. Orientamento del chiavistello
- F** Vue de dessous
A. Direction d'ouverture
B. Orientation du loquet
- D** Ansicht von unten
A. Öffnungsrichtung
B. Ausrichtung des Riegels
- E** Vista inferior
A. Dirección de apertura
B. Orientación del cerrojo
- GR** Κάτοψη
A. Κατεύθυνση ανοίγματος
B. Προσανατολισμός του μάνδαλου



- GB** Upper view
C. Align the keyway with the notch
- I** Vista superiore
C. Allineare sede chiave con la tacchetta
- F** Vue de dessus
C. Aligner le logement de la clé avec l'encoche
- D** Ansicht von oben
C. Den Sitz des Schlüssels mit der Kerbe ausrichten
- E** Vista superior
C. Alinee el alojamiento de la llave con la cala.
- GR** Επάνω όψη
C. Ευθυγραμμίστε την κλειδαριά με το πέλμα

GB ASSEMBLY LAYOUT OF THE RIGHT CASE LOCK BLOCK

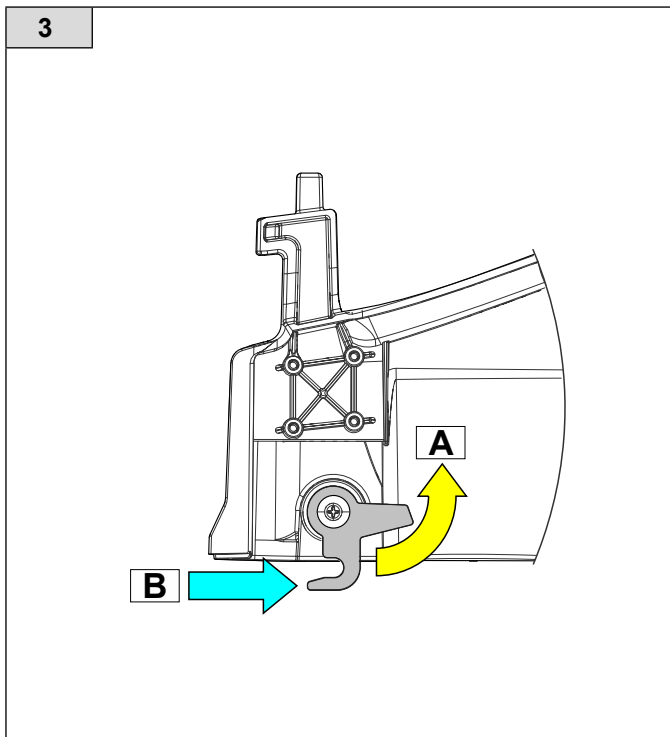
I ORIENTAMENTO DI MONTAGGIO BLOCCHETTO CHIAVE VALIGIA DESTRA

F ORIENTATION DE MONTAGE DU CONTACTEUR À CLÉ VALISE DROITE

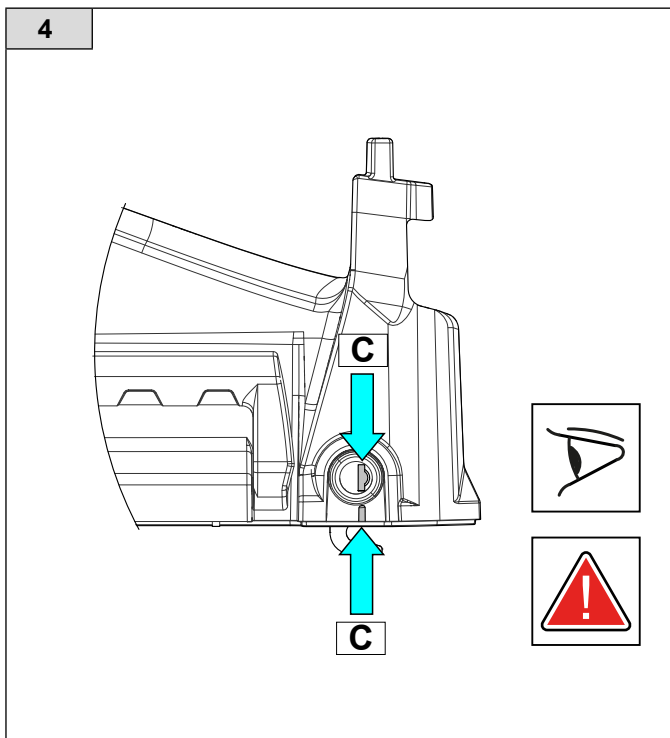
D MONTAGEAUSRICHTUNG SCHLÜSSELBLOCK RECHTER KOFFER

E ORIENTACIÓN DE MONTAJE DEL BLOQUE DE LLAVE DE LA MALETA DERECHA

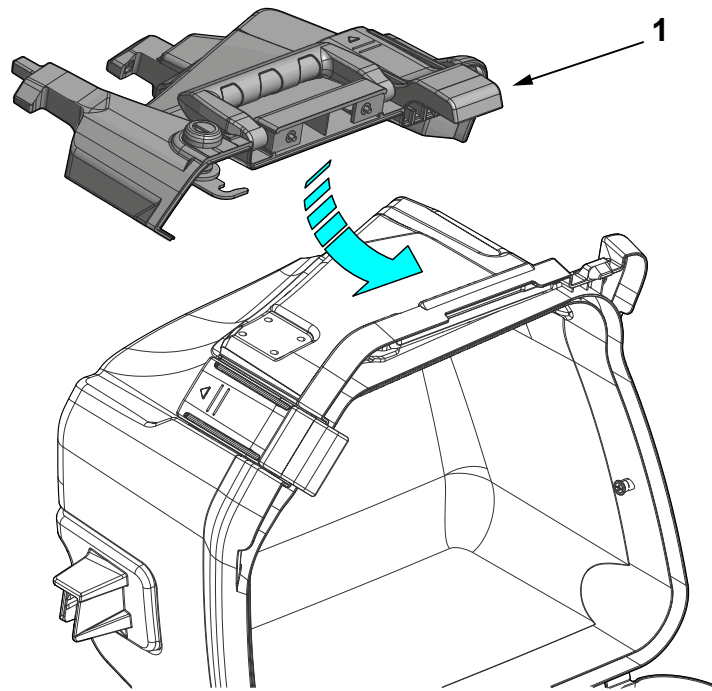
GR ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΜΠΛΟΚ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ ΔΕΞΙΑΣ ΒΑΛΙΤΣΑΣ



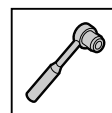
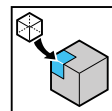
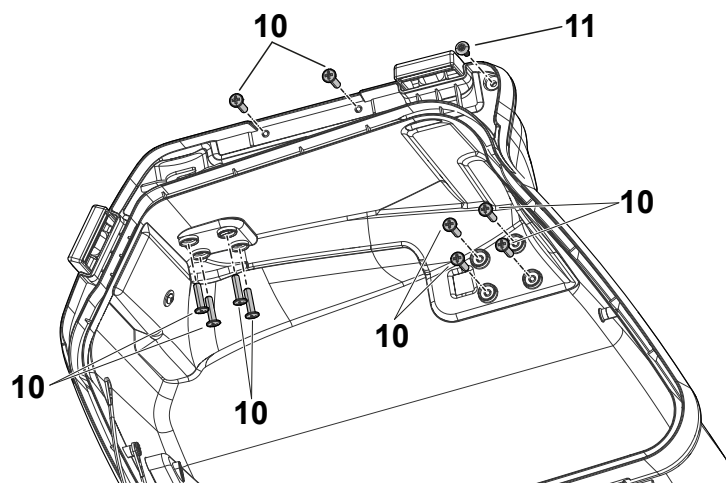
- GB** Lower view
A. Opening direction
B. Lockbolt layout
- I** Vista inferiore
A. Direzione di apertura
B. Orientamento del chiavistello
- F** Vue de dessous
A. Direction d'ouverture
B. Orientation du loquet
- D** Ansicht von unten
A. Öffnungsrichtung
B. Ausrichtung des Riegels
- E** Vista inferior
A. Dirección de apertura
B. Orientación del cerrojo
- GR** Κάτωψη
A. Κατεύθυνση ανοίγματος
B. Προσανατολισμός του μάνδαλου



- GB** Upper view
C. Align the keyway with the notch
- I** Vista superiore
C. Allineare sede chiave con la tacchetta
- F** Vue de dessus
C. Aligner le logement de la clé avec l'encoche
- D** Ansicht von oben
C. Den Sitz des Schlüssels mit der Kerbe ausrichten
- E** Vista superior
C. Alinee el alojamiento de la llave con la cala.
- GR** Επάνω όψη
C. Ευθυγραμμίστε την κλειδαριά με το πέλμα



- GB** Position and couple the connecting plate 1 on the base of the case, making sure that the entire perimeter of the plate 1 is correctly coupled on the appropriate seat of the case.
- I** Posizionare ed accoppiare la placca agganci 1 sulla base della valigia prestando attenzione che tutto il perimetro della placca 1 sia correttamente accoppiato sull'apposita sede della valigia.
- F** Positionner et coupler la plaque de fixation 1 sur la base de la valise en prenant soin que tout le périmètre de la plaque 1 soit correctement couplé sur le logement approprié de la valise.
- D** Die Befestigungsplatte 1 am Boden des Koffers positionieren und einrasten, wobei darauf zu achten ist, dass der gesamte Umfang der Platte 1 korrekt mit dem Koffer verbunden ist.
- E** Coloque y acople la placa de enganche 1 en la base de la maleta procurando que todo el perímetro de la placa 1 esté correctamente acoplado en el correspondiente alojamiento de la maleta.
- GR** Τοποθετήστε και συνδέστε την πλάκα άγκιστρων 1 στη βάση της βαλίτσας, με προσοχή ώστε ολόκληρη η περίμετρος της πλάκας 1 να είναι σωστά τοποθετημένη στην κατάλληλη υποδοχή της βαλίτσας.



- GB** Fasten, following an X-cross tightening pattern, the connecting plate 1 using the 4+4 screws 10 (5x20) positioned on the inside of the case.

Then secure the two remaining screws 10 positioned in correspondence with the handle.

Screw and tighten the screw 11 (4.2x16) positioned on the upper corner of the case.

- ⚠** **Tightening torque, screws (10): 3,5 Nm**

Tightening torque, screws 11: 2 Nm

N.B. Check that the screws are fully tightened and that the heads of the screws is in contact with the plastic.

- I** Fissare, seguendo uno schema di serraggio incrociato ad X, la placca agganci 1 tramite le 4+4 viti 10 (5x20) posizionate sul lato interno della valigia.

Successivamente procedere con il fissaggio delle due rimanenti viti 10 posizionate in corrispondenza della maniglia.

Avvitare e serrare la vite 11 (4.2x16) posizionata sull'angolo superiore della borsa.

- ⚠** **Coppia di serraggio viti 10: 3,5 Nm**

Coppia di serraggio viti 11: 2 Nm

N.B. Verificare che le viti siano completamente serrate e che la testa della vite sia in battuta sulla plastica.

- F** Fixer en suivant un schéma de serrage en croix la plaque de fixation 1 à l'aide des 4+4 vis 10 (5x20) situées sur le côté interne de la valise.

Ensuite, fixer les deux vis 10 restantes situées au niveau de la poignée.

Visser et serrer la vis 11 (4.2x16) située sur le coin supérieur de la sacoche.

- ⚠** **Couple de serrage vis 10 : 3,5 Nm**

Couple de serrage vis 11 : 2 Nm

N.B. Vérifier que les vis sont complètement serrées et que la tête de la vis est en butée sur le plastique.

- D** Die Befestigungsplatte 1 mit den 4+4 Schrauben 10 (5x20), die sich auf der Innenseite des Koffers befinden, über Kreuz anziehen.

Anschließend die beiden verbleibenden Schrauben 10 am Griff befestigen.

Die Schraube 11 (4,2x16) an der oberen Ecke der Tasche anschrauben und festziehen.

- ⚠** **Anzugsmoment der Schrauben 10: 3,5 Nm**

Anzugsmoment der Schrauben 11: 2 Nm

Anmerkung: Sicherstellen, dass die Schrauben fest angezogen sind und dass der Schraubenkopf am Kunststoff anliegt.

- E** Fije, siguiendo un esquema de apriete cruzado en X, la placa de enganche 1 mediante los 4+4 tornillos 10 (5x20) situados en el lado interior de la maleta.

A continuación, fije los dos tornillos restantes 10 situados en la manilla.

Enrosque y apriete el tornillo 11 (4,2x16) situado en la esquina superior de la bolsa.

- ⚠** **Par de apriete de los tornillos 10: 3,5 Nm**

Par de apriete de los tornillos 11: 2 Nm

NOTA: Compruebe que los tornillos estén completamente apretados y que la cabeza del tornillo haga tope en el plástico.

- GR** Στερεώστε, ακολουθώντας ένα σταυρωτό σχήμα σύσφιξης X, την πλάκα άγκιστρων 1 χρησιμοποιώντας τις 4 + 4 βίδες 10 (5x20) που είναι τοποθετημένες στο εσωτερικό της βαλίτσας.

Στη συνέχεια, προχωρήστε στη στερέωση των δύο βιδών που απομένουν 10 τοποθετημένες σε αντιστοιχία με τη λαβή.

Βιδώστε και σφίξτε τη βίδα 11 (4,2x16) που βρίσκεται στην επάνω γωνία της βαλίτσας.

- ⚠** **Ροπή σύσφιξης βιδών 10: 3,5 Nm**

Ροπή σύσφιξης βιδών 11: 2 Nm

N.B. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι πλήρως σφιγμένες και ότι η κεφαλή της βίδας είναι σε επαφή με το πλαστικό.